ΝΕΟΝ ΓΕΩΡΓΙΚΟΝ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

ΚΑΦΕ-ΜΠΑΡ

"Ο ΠΑΝΤΕΛΗΣ,,

ΣΤΟ ΣΤΑΘΜΟ Σ.Π.Α.Π ΡΙΟΥ

Μεζέδες ἐκλεκτοί — Κρασιὰ ἐξαιρετικά

ΥΓΕΙΑ - ΔΡΟΣΙΑ

ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΠΑΓΩΤΩΝ ΑΣΤΡΟΝ ΑΒΠΑ

Τὰ παγωτά μας κατασκεύαζονται μὲ νωπὸν γάλα, μὲ τὰ ἀγνότερα ὑλικὰ καὶ μὲ τὰ τελειότερα μηχανήματα «CENERAL ELECTRIC» τελευταίου Ἀμερικανικοῦ τύπου

Ἐργοστάσιον ΒΟΤΣΗ 5 5 Τηλ. 37-93

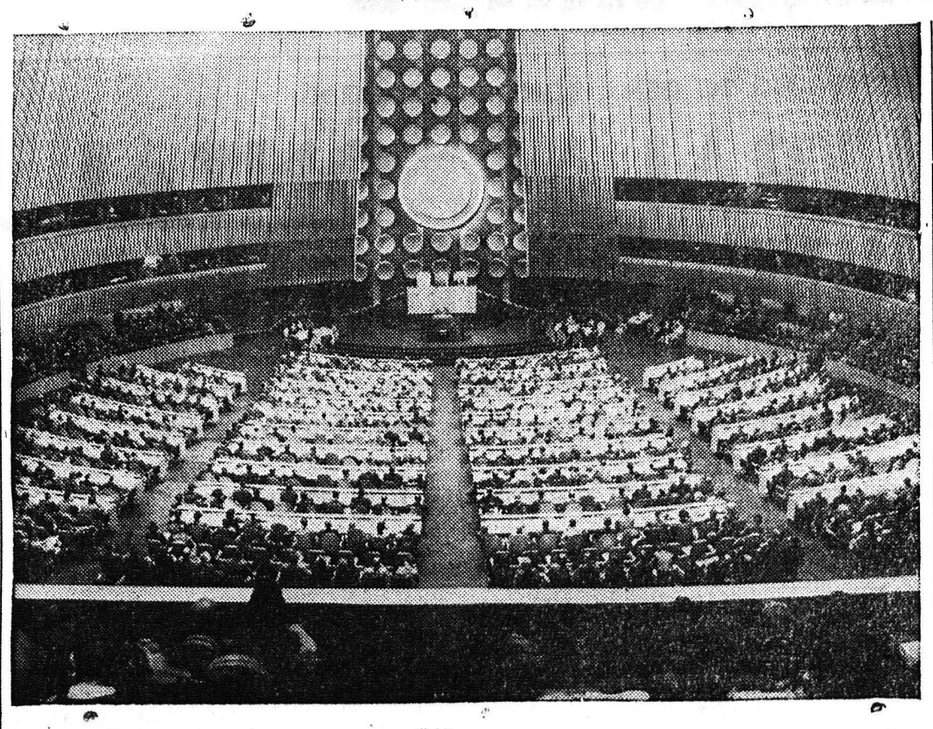
ΕΛΒΗΜΑ

Ἡ Μεγαλυτέρα ἐν Ἑλλάδι Βιομηχανία

ΗΛΕΚΤΡΟΚΙΝΗΤΗΡΩΝ
ΗΛΕΚΤΡΟΓΕΝΝΗΤΡΙΩΝ

- Κινητῆρες Βιομηχανικοὶ καὶ Ἀγροτικοί.
- Λειαντικοὶ τροχοί.
- Βούρτσαι στιλβώσεως.
- Ὁμάδες μεταλλαγῆς ἐνεργείας.
- Μετατροπεῖς ρεύματος (κομυτατρίς)
- Κινητῆρες δι' ἀρχαλιά.
- Κινητῆρες ἀνυψωτικῶν μηχανῶν.
- Κινητῆρες διπλοῦ καὶ τριπλοῦ ἀριθμοῦ στροφῶν.
- Γεννήτριαι καὶ κινητῆρες συνεχοῦς ρεύματος.

Ε.Κ. ΔΗΜΑΚΟΠΟΥΛΟΣ
ΜΑΙΖΩΝΟΣ 89 • ΠΑΤΡΑΙ • ΤΗΛ. 33-72



Μία τῶν ἐπισήμων συνεδριάσεων τοῦ Ο.Η.Ε.

Ἐπαγγέλματα ἀπαιτοῦντα εὐρυμάθειαν

Η ΕΡΓΑΣΙΑ ΤΩΝ ΔΙΕΡΜΗΝΕΩΝ ΕΙΣ ΤΟΝ Ο.Η.Ε.

ΜΕΤΑΦΡΑΖΟΥΝ ΑΥΤΟΣΤΙΓΜΕΙ ΚΑΙ ΕΙΣ 5 ΓΛΩΣΣΑΣ

Κατατοπίζονται ἐπὶ τῶν θεμάτων

ΟΥΑΣΙΓΚΤΩΝ. (Ἰούνιος) Τὸ νὰ μεταφράζῃ κανεὶς ταυτοχρόνως ἐνῶ κάποιος ὁμιλεῖ, ἀπαιτεῖ εἰδικὸν ταλέντον. Πρόκειται διά μίαν ἐργασίαν ἀπαιτοῦσαν εἰδικὰς ἱκανότητας, διότι δὲν εἶναι εὔκολον νὰ μεταφράζῃς ἐνῶ ἀκοῦς τὴν ἑπομένην. Ἐν τούτοις εἰς τὸν Ὀργανισμὸν τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν πολλοὶ διερμηνεῖς μεταφράζουν κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν συζητήσεων καὶ τῆς ἐκφωνήσεως τῶν λόγων, ὥστε ὅλα τὰ μέλη τοῦ ὀργανισμοῦ νὰ ἀκούουν εἰς τὴν γλῶσσαν των τὰ λεγόμενα.

Χαρακτηριστικὸς τύπος διερμηνέως εἰς τὰ Ἡνωμένα Ἔθνη εἶναι ὁ Τζώρτζ Σέρρου. Ὁ Τζώρτζ Σέρρου ἀναλαμβάνει, ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον, τὴν μετάφρασιν τῶν ἐμπρηστικῶν λόγων τοῦ Ρώσσου ἀντιπροσώπου κ. Βισίνσκυ.

«Εἰς τὴν πραγματικότητα», λέγει ὁ κ. Σέρρου, δὲν μεταφράζομεν λέξιν πρὸς λέξιν. Μεταφράζομεν ἐλευθέρως καὶ ἐν περιλήψει, μεταδίδοντες σκέψεις καὶ ἰδέας ἀπὸ τὴν μίαν γλῶσσαν εἰς τὴν ἄλλην. Διὰ νὰ ἐπιτύχωμεν τοῦτο πρέπει νὰ εἴμεθα πλήρως κατατοπισμένοι ἐπὶ τοῦ ζητήματος μὲ τὸ ὁποῖον ἀσχολεῖται ὁ ὁμιλητὴς διότι ἀλλοιῶς εἴμεθα χαμένοι».

Κατὰ τὴν ὥραν τῶν συνεδριάσεων οἱ διερμηνεῖς λαμβάνουν θέσεις ἐντὸς θαλάμου μὲ διπλῆν σειρὰν ὑαλίνων παραθύρων, μὲ ἠχητικὴν μόνωσιν. Διατίθενται πέντε τοιοῦτοι θάλαμοι διὰ τοὺς διερμηνεῖς, οἱ ὁποῖοι μεταφράζουν τὰς συζητήσεις εἰς τὰς πέντε ἐπισήμους γλώσσας τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, ἤτοι τὴν Ἀγγλικήν, τὴν Γαλλικήν, τὴν Ἱσπανικήν, τὴν Ρωσσικὴν καὶ τὴν Κινεζικήν.

Ὁ κ. Σέρρου, π. χ., ὀφείλει νὰ μεταφράζῃ τοὺς λόγους τοῦ κ. Βισίνσκυ εἰς τὴν Ἀγγλικήν, μὲ τὴν ταχύτητα μὲ τὴν ὁποίαν οὗτος ὁμιλεῖ, καὶ μάλιστα χωρὶς νὰ γνωρίζῃ τί πρόκειται νὰ λεχθῇ. Τὸ μόνον τό ὁποῖον γνωρίζει εἶναι ὅτι ὁ λόγος θὰ εἶναι ὅλαιος, ταχὺς καὶ θὰ περιλαμβάνῃ ἀποσπάσματα, ληφθέντα ἀπὸ κείμενα τῶν τόσον σκοτεινῶν καὶ δυσνοήτων Ρώσσων κλασσικῶν.

Ὁ κ. Σέρρου ὀφείλει νὰ εἶναι λίαν προσεκτικός, διότι κάθε λέξις ποὺ θὰ περάσῃ ἀμέσως ἐξ ὅλων τῶν σταθίων τοῦ καταπληκτικοῦ μηχανισμοῦ στιγμαίας μεταφράσεως τοῦ ὁποίου ἡ λειτουργία γίνεται ὡς ἑξῆς:

Αἱ διάφοροι μεταφράσεις, ὁμοῦ μετὰ τοῦ λόγου τοῦ ὁμιλητοῦ μεταδίδονται στιγμιαίως, μέσω συσκευῆς, εἰς κεντρικὸν σταθμόν, ὅπου ὁ μηχανικὸς ἦχος δύναται νὰ ἀπομονώσῃ τὴν εἰς ἑκάστην γλῶσσαν μετάφρασιν καὶ νὰ τὴν μεταδώσῃ μέσω ἀμπλιφικατέρς εἰς ἑκάστην ἕδραν εἰς τὴν αἴθουσαν τῶν συνεδριάσεων, ὅπου ὑπάρχει διακόπτης, δυνάμενος νὰ μετακινηθῇ εἰς ἓξ διαφορετικὰς θέσεις. Ἀρκεῖ τώρα ὁ ἀντιπρόσωπος τοῦ κράτους ποὺ κατέχει τὴν ἕδραν, νὰ μετακινήσῃ τὸν διακόπτην εἰς μίαν, κατ' ἐκλογήν του θέσιν, διὰ νὰ ἀκούσῃ τὸν λόγον τοῦ κ. Βισίνσκυ εἰς μίαν τῶν πέντε ἐπισήμων γλωσσῶν, ἀναλόγως τῆς ἐπιθυμίας του. Ἡ φωνὴ τοῦ μεταφραστοῦ σπανίως ἀργεῖ περισσότερον τῶν ὀλίγων δευτερολέπτων ἀπὸ τῆς στιγμῆς ποὺ ὡμίλησεν ὁ ῥήτωρ.

Εἰς τὴν περίπτωσιν διαλογικῆς συζητήσεως ὁ διερμηνεὺς ὀφείλει νὰ παρακολουθήσῃ πότε τὸν ἕναν καὶ πότε τὸν ἄλλον ὁμιλητήν. Μεταξὺ κάθε ζεύγους καθισμάτων ὑπάρχει ἕνα μικρόφωνον. Εἰς τὴν αἴθουσαν ἐλέγχου ὁ μηχανικὸς ἦχος χειρίζεται σύστημα διακοπτῶν συνδεομένων μετὰ τῶν μικροφώνων αὐτῶν. Παρακολουθῶν τὴν διαλογικὴν συζήτησιν εὐθὺς ὡς ἴδῃ ὅτι ὁ εἷς τῶν ῥητόρων ἐπέρανε τὴν ἀγόρευσίν του καὶ πρόκειται νὰ ἀρχίσῃ ὁ δεύτερος, διακόπτει τὸ μικρόφωνον, τὸ ὁποῖον εὑρίσκεται πλησίον τοῦ πρώτου ὁμιλητοῦ, θέτων εἰς ἐνέργειαν τὸ ἄλλον τὸ ὁποῖον εὑρίσκεται πλησίον τοῦ δευτέρου. Οὕτω, μία ὁλόκληρος διαλογικὴ συζήτησις δύναται νὰ διεξαχθῇ ἄνευ παρεμβολῶν ἢ ἀνωμαλιῶν.

Οἱ διερμηνεῖς πρὸ τῶν συνεδριάσεων προετοιμάζονται λαμβάνοντες κάθε πληροφορίαν, σχετικὴν μὲ τὸ πρὸς συζήτησιν θέμα. Πρὸς τοῦτο κάμνουν χρῆσιν τῆς βιβλιοθήκης τοῦ ὀργανισμοῦ, ἡ ὁποία, δι' αὐτομάτου συστήματος, τοὺς ἐφοδιάζει μὲ ὅλα τὰ αἰτηθέντα κείμενα.

"ΠΑΡΙΖΙΑΝΑ,,

(ΤΣΑΟΥΣΙ)

ΤΗΛΕΦ. 29-641

ΩΡΟΛΟΓΙΑ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ

Καὶ πᾶσαν καλλιτεχνικὴν ἐργασίαν

—ΕΙΣ ΤΟ—

ΧΡΥΣΟΧΟΕΙΟΝ

Γ. ΜΩΡΑΚΗ

Γεροκωστοπούλου 29 β'.

"ΝΑΚΙ,,

ΕΠΙΣΚΕΥΑΙ ΩΡΟΛΟΓΙΩΝ

Σᾶς ἐγγυόμεθα διὰ τὴν καλὴν λειτουργίαν τῆς μηχανῆς τοῦ ὡρολογίου σας

"ΝΑΚΙ,,

ΕΠΙΧΡΥΣΩΣΕΙΣ - ΕΠΑΡΓΥΡΩΣΕΙΣ - ΕΠΙΝΙΚΕΛΩΣΕΙΣ

Μὲ ἠλεκτρολυτικὰς ἐγκαταστάσεις νεωτάτου τύπου

"ΝΑΚΙ,, Μαιζῶνος 157

ξυρίζεται μὲ ζεπίδες REX

Μέσα σὲ 3 ζεπτά...

Ὁ ἐκ συστήματος Ἐπαναστάτης

Ο ΧΟ ΤΣΙ ΜΙΝΧ ΑΝΔΡΕΙΚΕΛΟΝ ΤΗΣ ΜΟΣΧΑΣ

ΑΠΕΡΙΟΡΙΣΤΩΣ ΔΟΛΙΟΣ, ΣΚΛΗΡΟΣ ΚΑΙ ΑΣΠΛΑΧΝΟΣ

Γνωστὸς εἰς ὅλην τὴν Ἀσίαν

ΟΥΑΣΙΓΚΤΩΝ. (Ἰούνιος) Ποῖος εἶναι ὁ Χὸ Τσὶ Μίνχ;

Εἶναι ἕνας πραγματικὸς ἐθνικιστής, ὁ ὁποῖος εἰλικρινῶς πιστεύει ὅτι δύναται νὰ βοηθήσῃ τὸν λαὸν τῆς Ἰνδοκίνας;

Ἢ εἶναι, ἁπλῶς, ἕνα ὄργανον τῆς Μόσχας, ἕνα ἀνδρείκελον, τὸ ὁποῖον ἐτοποθετήθη ἐπὶ κεφαλῆς τῶν κομμουνιστικῶν δυνάμεων εἰς Ἰνδοκίναν, εἰς μίαν προσπάθειαν νὰ συρθῇ καὶ ἓν ἄλλον ἐλεύθερον κράτος ὑπὸ τὴν Ρωσσικὴν κυριαρχίαν;

Τὰ μητρῶα ἀποδεικνύουν ὅτι ὁ Χὸ Τσὶ Μίνχ, ὁ ὁποῖος εἶναι σήμερον ἄνω τῶν 60 ἐτῶν, ὑπηρέτησε τὸ πλεῖστον τῆς ζωῆς του ὡς πράκτωρ τῆς Σοβιετικῆς ἐπιθετικῆς πολιτικῆς, ἐνῶ, ταυτοχρόνως, ἐπαρουσιάζετο ὡς ἀγωνιστὴς τοῦ Ἀσιατικοῦ ἐθνικισμοῦ. Γεννηθεὶς εἰς τὴν βόρειον Ἰνδοκίναν τὸ 1892, ὁ Χὸ Τσὶ Μίνχ ἐπέρασε τὸ μεγαλύτερον μέρος τῆς ζωῆς του ἐκτὸς τῆς πατρίδος του, δρῶν διὰ λογαριασμὸν τοῦ διεθνοῦς κομμουνισμοῦ εἰς ἄλλα ἀσιατικὰ ἔθνη. Ἐσχεδίασε καὶ ἐπέτυχε τὴν ἀνατροπὴν νομίμων κυβερνήσεων καὶ δὲν ἐδίστασε νὰ προβῇ εἰς δολοφονίας προκειμένου νὰ ἐπιτύχῃ τοῦ σκοποῦ του. Συνήθως κατεδιώκετο κατὰ πόδας, ὑπὸ τῆς ἀστυνομίας καὶ ἠναγκάζετο νὰ μετακινῆται ἀπὸ μίαν χώραν εἰς τὴν ἄλλην.

Ὁ Χὸ εἶναι ἕνας λεπτός, ἀσθενικῆς κράσεως ἄνθρωπος, διακρινόμενος διὰ τὴν ἀπεριόριστον δολιότητά του καὶ ἀσπλαχνίαν του. Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς νομοτικῆς του δράσεως εἶναι γνωστὸς μὲ πολλὰ ὀνόματα, μεταξὺ τῶν ὁποίων τὰ πέντε, Βὶ Τάν, Λὶ Φού, Ἄϊ Κόκ, Θὶ Θάνχ καὶ Σὶνχ Τσίν, εἶναι πλέον γνωστά.

Ἡ ἐκπαίδευσις τοῦ Χὸ Τσὶ Μίνχ, ὡς ἐπαγγελματίου ἐπαναστάτου, ἤρχισεν εἰς τὴν Μόσχαν τὸ 1922, ὅταν οὗτος ἐξελέγετο εἰς ἐκ τῶν πρώτων μαθητῶν τῆς ἐν Μόσχᾳ κομμουνιστικῆς σχολῆς, γνωστῆς μὲ τὸ ὄνομα «Πανεπιστήμιον τῶν Ἐργατῶν τῆς Ἀνατολῆς». Ὅταν τὸ 1925 ἐτελείωσε ἡ «ἐκπαίδευσίς του», ὁ Χὸ ἐστάλη ὑπὸ τῆς Κομιντὲρν (κομμουνιστικοῦ Διεθνοῦς) εἰς τὴν Καντόνα τῆς νοτίου Κίνας, μαζὶ μὲ τὸν Ρῶσσον κομμουνιστὴν ἐπίσημον Μπορωντίν, διὰ νὰ ἱδρύσῃ τὸν ἐπαναστατικὸν Σύνδεσμον Νέων τοῦ Βιὲτ Νάμ, ὁ ὁποῖος ἀργότερον μετωνομάσθη Κομμουνιστικὸ Κόμμα τῆς Ἰνδοκίνας.

Διὰ νὰ ἀποφύγῃ τὴν σύλληψιν ὑπὸ τῆς Κινεζικῆς Κυβερνήσεως ἐγκατέλειψε τὴν Καντόνα τὸ 1927 καὶ ἐπέστρεψεν εἰς τὴν Μόσχαν. Τότε ἡ Κομιντὲρν τὸν ἔστειλε ὡς πράκτορά της εἰς τὸ Σιάμ, ὅπου ἔδρασε κατὰ τὰ ἔτη 1928 καὶ 1929

Τὸ 1930 ὁ Χὸ μετέβη εἰς Χόνγκ Κόνγκ καὶ ἐκεῖ μετέτρεψε τὸν Ἐπαναστατικὸν Σύνδεσμον Νέων τοῦ Βιὲτ Νὰμ εἰς Κομμουνιστικὸν Κόμμα τῆς Ἰνδοκίνας. Ἐν ἔτος ἀργότερον τὸ Κόμμα ἐνετάχθη εἰς τὴν Κομιντὲρν. Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς παραμονῆς του εἰς Χόνγκ Κόνγκ ἦτο ἐπὶ κεφαλῆς τῆς προπαγάνδας δι' ὁλόκληρον τὴν νοτιοανατολικὴν Ἀσίαν. Συλληφθεὶς ἐκ τῆς ἐπαναστατικῆς δράσεν, ἐφυλακίσθη εἰς Χόνγκ Κόνγκ ἀπὸ τὸ 1931 μέχρι τοῦ 1933,

Τὸ μητρῶον τοῦ Χὸ Τσὶ Μίνχ κατὰ τὴν περίοδον τοῦ 1933 ἕως τοῦ 1940 εἶναι σκοτεινὸν καὶ δὲν δυνάμεθα νὰ παρακολουθήσωμεν τὰς κινήσεις του. Ἐν τούτοις, τὸ 1940 ἐμφανίζεται εἰς τὴν νότιον Κίναν καὶ ἐπαναλαμβάνει τὴν ἐπαναστατικὴν του δράσιν. Συλληφθεὶς ὑπὸ τῆς Κινεζικῆς Κυβερνήσεως φυλακίζεται καὶ ἐν συνεχείᾳ δραπετεύσας, εἰς τὴν Ἰνδοκίναν, ἵνα καθιστᾷ αὐτὸ ποὺ ὠνόμασε «ἀπελευθερωμένη ζώνη» ποὺ τελικῶς, ὀνομάσθη «Δημοκρατία τοῦ Βιὲτ Νάμ». Μὲ τὰς εὐλογίας τῆς Μόσχας, ὁ Χὸ Τσὶ Μίνχ ἀνεκήρυξε ἑαυτὸν Πρόεδρον.

Μετὰ τὴν ἐπιστροφήν του εἰς Ἰνδοκίναν ἐξηφανίσθη ἐκ νέου καὶ ἐπὶ δέκα ἔτη ἐκρύπτετο. Τώρα ὑπάρχουν πολλοὶ οἱ ὁποῖοι ἀμφιβάλλουν ἐὰν ὁ ἀσθενικὸς αὐτὸς ἐπαναστάτης εὑρίσκεται ἐν ζωῇ εἰς τὴν ζωήν. Νεκρὸς ἢ ὄχι, τοῦ τούτοις, ὁ Χὸ Τσὶ Μίνχ ἐξυπηρετεῖ τοὺς σκοποὺς τῆς Μόσχας. Μὲ μίαν τεραστίαν προπαγάνδιστικὴν ἐκστρατείαν, ἡ Σοβιετικὴ Ἕνωσις ἐμεγαλοποίησε τὴν προσωπικότητά του παρουσιάζοντάς τον ὡς τὸν «θεῖον Χό, ἀπελευθερωτὴν τοῦ λαοῦ».

Ἡ πραγματικὴ, ὅμως ἀλήθεια διὰ τὸν Χὸ Τσὶ Μίμ, εὑρίσκεται ὄχι εἰς τὴν προπαγάνδαν, ἀλλ' εἰς τὸ πραγματικὸν μητρῶον τῆς ζωῆς του.

Ὅταν τὸ 1953 ἀπέθανεν ὁ Στάλιν, ὁ Χὸ ἔστειλε τὸ ἀκόλουθον τηλεγράφημα εἰς τὴν Μόσχαν:

«Ὁ ἀγαπημένος μας διδάσκαλος, ὁ πεφωτισμένος μας δάσκαλος, ὁ μεγάλος Στάλιν δὲν ὑπάρχει πλέον. Μὲ τὰ ἄλλα ἀδελφικὰ κόμματα ὁρκιζόμεθα νὰ ἑνωθῶμεν περισσότερον στενῶς παντοτέ, πέριξ τοῦ συντρόφου Μολένκωφ».

Ἀπεδείχθη ὅτι τὰ καλλίτερα ζυμαρικὰ εἶναι τῆς

"ΕΛΜΑ,,

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΜΑΚΑΡΟΝΟΠΟΙΙΑ Α. Ε.

ΤΥΠΟΥ ΙΤΑΛΙΑΣ

Παρασκευάζονται διὰ τελευταίου τύπου αὐτομάτων Ἰταλικῶν μηχανημάτων τὸ πρῶτον εἰσαχθέντων ἐν Ἑλλάδι ΑΝΕΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΩΣ ΧΕΙΡΩΝ καὶ πληροῦν ἀπολύτως καὶ τοὺς πλέον αὐστηροὺς ὅρους ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΟΣ ΚΑΙ ΥΓΙΕΙΝΗΣ.

Ἡ τελειότης τῶν μηχανημάτων ἔχει ὡς ἀποτέλεσμα τὴν παρασκευὴν ζυμαρικῶν ἄνευ ἐπὶ πλέον τῆς νομίμου ὑγρασίας—ὡς δι' ἐπανειλημμένων δειγματοληψιῶν ἀπέδειξεν τὸ Γενικὸν Χημεῖον τοῦ Κράτους—καὶ ὡς ἐκ τούτου ἅπαντα τὰ προϊόντα δὲν ξυνίζουν οὔτε χυλώνουν κατὰ τὸ βράσιμον ἀλλὰ εἶναι γλυκὰ καὶ εὔγευστα·

Τὰ προϊόντα μας παρασκευάζονται ἀπὸ τὰ ἐκλεκτὰ σιμιγδάλια καὶ φαρίνας Λαρίσης Φαρσάλων.

Ζητήσατε ἀπὸ τὸν παντοπώλην σας ἐπιμόνως τὰ φημισμένα ζυμαρικὰ ΕΛΜΑ

ΝΕΟΝ ΑΚΤΙΝΟΛΟΓΙΚΟΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΝ
ΤΕΛΕΙΟΤΑΤΑΙ ΑΚΤΙΝΟΛΟΓΙΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ
ΝΕΩΤΑΤΟΥ ΤΥΠΟΥ

ΒΑΣ. Δ. ΝΑΣΙΟΠΟΥΛΟΥ

(Ἰατροῦ—Εἰδικοῦ ἀκτινολόγου—ἀκτινοθεραπευτοῦ)

Ἀκτινοσκοπήσεις—Ἀκτινογραφίαι, Σεριογραφίαι, Τομογραφίαι, κ.λ.π.

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΝ: Ὁδὸς Μαιζῶνος 52. Τηλέφ. 27—31
(Ἔναντι Ἰταλικῆς Ἐκκλησίας)
Οἰκία: Μαιζῶνος 6 Τηλέφ. 36—66

ΙΑΤΡΟΣ

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΚΑΡΑΧΑΛΙΟΣ

Ἀριστοῦχος Ἰατρικῆς Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν
Ἐκπαιδευθεὶς εἰς πανεπιστήμιον Μονάχου δι' ὑποτροφίας
Ἰατρεῖον Ἁγ. Νικολάου 60 Τηλεφ. 21—81

Ο ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ

κ. ΜΙΧΑΗΛ ΒΟΪΝΕΣΚΟΣ

ΔΕΧΕΤΑΙ ΕΝ ΤΩ ΙΑΤΡΕΙΩ ΤΟΥ
ΦΙΛΟΠΟΙΜΕΝΟΣ—ΥΨΗΛΑΝΤΟΥ
ΚΑΘ' ΕΚΑΣΤΗΝ 4—8 Μ. Μ.

ΝΕΑ ΚΛΙΝΙΚΗ
ΩΤΟΡΙΝΟΛΑΡΥΓΓΟΛΟΓΙΚΗ

ΙΑΤΡΟΥ ΣΠΥΡ. ΧΡΥΣΑΝΘΑΚΗ

(Εἰδικοῦ Ὠτορινολαρυγγολόγου)

ΔΕΧΕΤΑΙ ΚΑΘ' ΕΚΑΣΤΗΝ

Πλατεῖα Γεωργίου Α' ἀριθ. 9 Τηλέφ. 36—65
ΔΕΧΕΤΑΙ ΚΑΙ ΗΣΦΑΛΙΣΜΕΝΟΥΣ Ι.Κ.Α.
Δι' Ἐγχειρήσεις

BRITISH SEAGULL

«Αἱ καλύτεραι ἐξωλέμβιοι τοῦ κόσμου»

ΔΙΑ ΕΡΑΣΙΤΕΧΝΑΣ ΚΑΙ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΑΣ ΘΑΛΑΣΣΙΝΟΥΣ

Τῶν 2 1/2, 4, καὶ 5 ἵππων

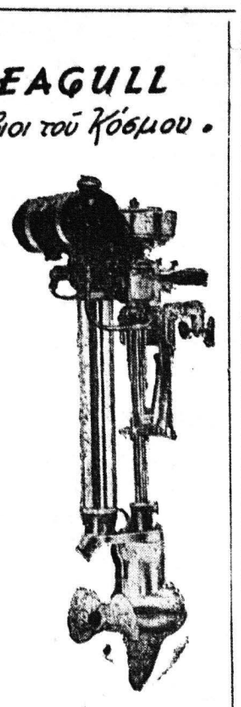
Ἀργόστροφοι, Στερεώταται. Μεγάλης διαρκείας. Ἠγγυημέναι, Οἰκονομικώταται εἰς καύσιμον ὕλην.

ΤΙΜαΙ ΑΣΥΝΑΓΩΝΙΣΤΟΙ
ΕΥΚΟΛΙΑΙ ΠΛΗΡΩΜΗΣ

ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ
ΜΕΤΑ ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΗΣ

Ε. Δημακόπουλος

Μαιζῶνος 89—Τηλ. 33—72 ΠΑΤΡΑΙ



Ἡ Ἐμπορική, ἡ Λογιστική καὶ Διπλογραφία κατ' εἶδος ἀντὶ μετρίας ἀμοιβῆς καὶ ἐν ἐλάχιστον χρόνον. Ζαΐμη 5

ΣΤΟΜΑΧΟ-ΕΝΤΕΡΟΛΟΓΟΣ
ΙΑΤΡΟΣ

Ν. ΤΣΙΛΗΡΑΣ

Νοσήματα Πεπτικοῦ καὶ Ἡπατικοῦ

Ἀλεξ. Ὑψηλάντου—Κανάρη 49. Τηλ. 39—33